



**TWINGI
LAND ART
2022**

« Art dans la périphérie » - c'est le nom du nouveau projet de promotion de l'art de la Poste suisse pour rendre visible et créer un réseau de projets artistiques hors des centres urbains. TWINGI LAND ART est l'une des expositions présentées sur le site kunst-entdecken.ch. Nous apprécions beaucoup ce soutien parce qu'un petit projet artistique comme celui-ci, sans budget publicitaire conséquent et sans artistes renommés sur le plan international, atteint difficilement les citoyens intéressés par l'art. Que personne ne s'attende à rencontrer de l'art contemporain dans le Binntal fait justement le charme de cette exposition. Depuis 16 ans (!) déjà, la gorge Twingi inspire aux artistes des interventions variées et surprenantes. « Périphérique », TWINGI LAND ART l'est effectivement au sens géographique. Cependant, les thèmes évoqués par les artistes dans leurs œuvres – la migration, l'écologie, la fragmentation croissante de la société et l'aliénation de la nature – sont tout sauf marginaux. Et de toute façon, la question de savoir ce qui est central ou périphérique reste toujours une question de position et de point de vue.

Rédaction Luzia Carlen
Traduction Francis Smets
Photos Matthias Luggen
Carte Office fédérale de l'environnement,
 swisstopo (5704002947)
Design CH.H.GRAFIK
Imprimerie Valmedia AG

Ne vous inquiétez pas ! Vous ne vous égarerez pas dans la périphérie. Cette année, Nicolas Fournier vous guide à travers l'exposition grâce à une signalisation de sentier capricieuse. Cherchez la position parfaite. Écoutez le murmure de la mer ou la musique de l'eau. Dans la caverne au plus tard, votre cœur battra plus haut (ou plus fort) !

Luzia Carlen
Commissaire de l'exposition

L'édition française du catalogue de l'exposition n'est disponible qu'en version numérique. L'édition imprimée en langue allemande est disponible aux points de départ de l'exposition et aux offices de tourisme de Binn et Ernen.

MÉDIATION

Des visites guidées avec les artistes

Le 10 juillet et le 14 août, à 12h20
Point de rendez-vous: arrêt Postauto Steinmatten

La commissaire Luzia Carlen et des artistes participant(e)s vous guident pendant une promenade à travers l'exposition.

Visites individuelles en groupe

Aimeriez-vous avec vos amis, votre famille, votre société ou votre team réserver une visite guidée dans le TWINGI LAND ART et la combiner avec un apéro ou un repas agréable dans un restaurant local ?

Alors adressez-vous à :
info@landschaftspark-binntal.ch

Vidéos d'artistes sur le site internet

Aimeriez-vous en savoir plus sur les artistes participant(e)s ? Sur le site internet du Parc naturel vous trouvez 13 vidéos amusantes de la médiatrice d'art Nina Kurth. Elle a visité les artistes dans leurs ateliers et leur a posé des questions sur leur travail et sur leur projet pour la Twingi.

www.landschaftspark-binntal.ch
> Loisirs & Découverte > Activités estivales

TWINGI LAND ART avec les enfants et les jeunes

Notre offre d'information digitale WiNG IT > vous guide de façon ludique et créatrice à travers l'exposition. Plus là-dessus sur la page suivante.

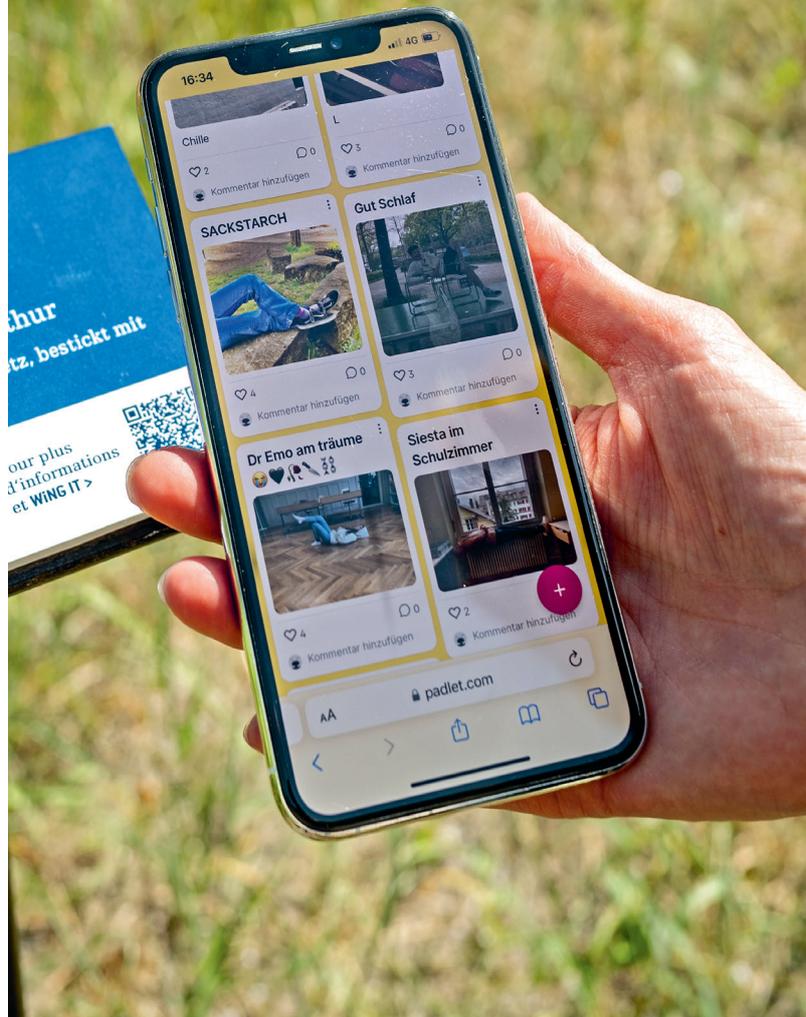
TWINGI LAND ART CRÉATIF

AVEC WiNG IT >



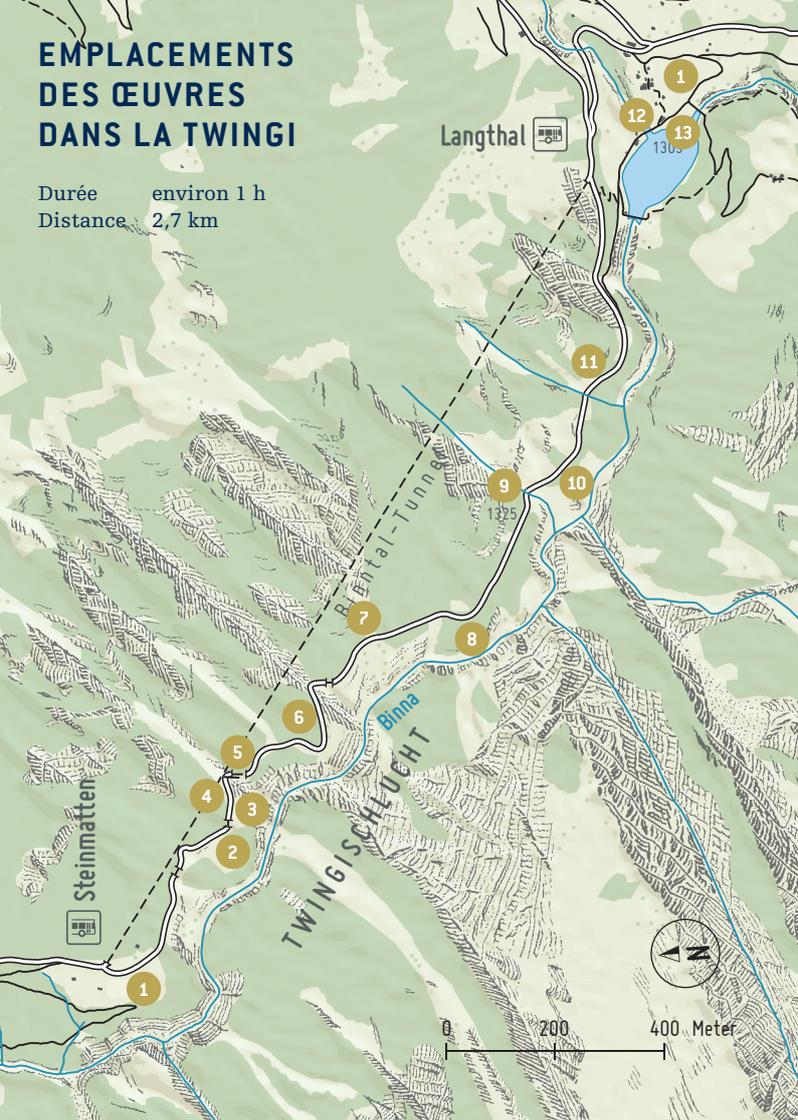
Avec notre projet médiateur WiNG IT > vous pouvez découvrir la TWINGI LAND ART 2022 de manière ludique: à l'exposition, chez vous ou à l'école. Nina Kurth et Salima Hänni ont pour chaque œuvre d'art du TWINGI LAND ART 2022 conçu une tâche créatrice. Scannez le code-QR sur le panneau d'information près de l'œuvre ! Résolvez la tâche, photographiez le résultat et téléchargez-le sur WiNG IT > ! Et regardez ce que d'autres ont posté ! WiNG IT > a été développé comme projet Minor à la Haute-École d'Art à Berne.

www.landschaftspark-binntal.ch
> Loisirs & Découverte > Activités estivales



EMPLACEMENTS DES ŒUVRES DANS LA TWINGI

Durée environ 1 h
Distance 2,7 km



- 1 NICOLAS FOURNIER
- 2 JASHA SCHMIDT
- 3 VALENTIN MERLE
- 4 ENART
- 5 RENATA BÜNTER
- 6 EVA-MARIA PFAFFEN
- 7 DENIS ROUÈCHE
- 8 LAETITIA SALAMIN
- 9 URSULA RUTISHAUSER
- 10 INSTITUT FÜR
INTERSINNFORSCHUNG
- 11 ATELIER COLLECTIF ISA
DE L'OSEO VALAIS
- 12 CRISTIAN ZABALAGA
- 13 EVELINE CANTIENI

La TWINGI LAND ART a été créé en 2007 par le scientifique de la culture et ancien président du Parc naturel de la vallée de Binntal, le dr. Klaus Anderegg. Depuis 2018 l'historienne de l'art Luzia Carlen est commissaire de l'exposition. L'exposition offre à des artistes nationaux et internationaux la possibilité de s'engager dans un dialogue avec le paysage singulier, tant naturel que culturel, du Binntal et de réagir au paysage de la gorge de Twingi par une installation ou une intervention spécifiquement conçues pour le lieu.

Des artistes intéressé(e)s peuvent poser leur candidature avec une idée de projet. La sélection est confiée à un jury professionnel.

Pour de plus amples informations, adressez-vous à :
luzia.carlen@landschaftspark-binntal.ch

1 RAUTE/LOSANGE NICOLAS FOURNIER, GENÈVE



Adolescent, je travaillais comme baliseur de chemin pédestre durant les vacances scolaires. Tous les jours je me mettais en route avec un panier en osier contenant le matériel pour appliquer la signalétique traditionnelle; au printemps le long des bisces et en été sur les sentiers plus élevés. Sur cette ancienne route, aucun risque de s'égarer. Les marques invitent à déplacer son regard, à laisser vagabonder ses pensées, à compliquer les choses, même si elles pouvaient être plus facile. RAUTE / LOSANGE est une variation d'une forme géométrique emblématique.





De tout temps les hommes se sont mis en route : à la recherche d'un emploi et d'une vie meilleure, fuyant la guerre ou l'oppression, ou aussi par goût d'aventure. Aujourd'hui le thème de la migration a une résonance particulièrement négative. Tandis que nous séjournons dans nos maisons confortables et nous soucions de notre prospérité, beaucoup de réfugiés habitent dans des conditions précaires dans des conteneurs ou dans des tentes. Et quelques-uns n'atteignent jamais leur but.



3 166 DEMI-CERCLES (GROWTH) VALENTIN MERLE, GENÈVE



166 Demi-cercles en des teintes brunes différentes se répètent sur une grande toile. La couleur provient de l'écorce de mélèze, que l'artiste a cueillie dans la gorge. Le mélèze est le matériau de construction pour les maisons en Valais et un élément culturel et visuel marquant du Binntal. Le motif, une variation du cercle se répétant, réfère au dynamisme de la croissance, à la multiplication et à l'expansion. En intégrant des techniques de teinture dans sa pratique artistique, Merle établit un lien direct et sensuel avec l'histoire et la tradition de la vallée.

www.instagram.com/val.merle



4 DIE WEISSE BLOCKADE ENART, ZÜRICH



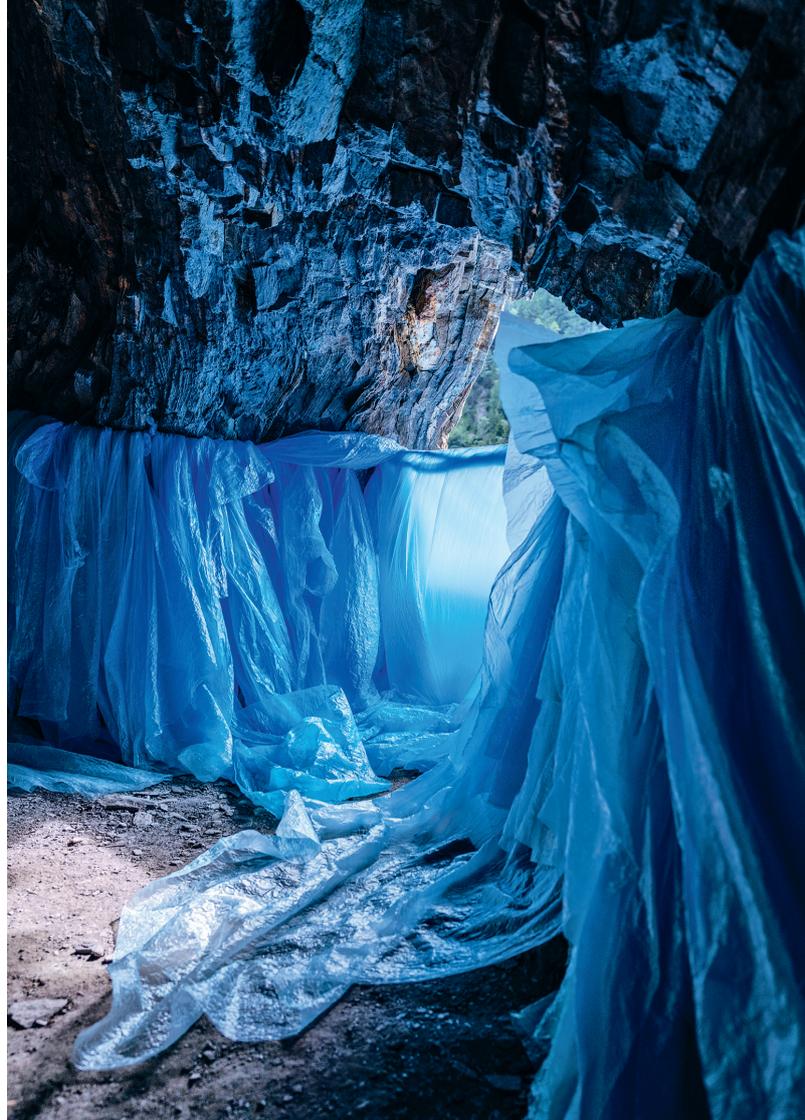
De la recherche de la position idéale – et du désordre naît la géométrie ! Le collectif d'artistes enart, composé de Christoph Koch et d'Alvin et Kevin Fries, a peint un carré blanc sur le rocher, fragmenté comme les ensembles de schistes et éphémère comme la neige. La peinture, exécutée avec de la couleur à la colle et des pigments de craie, pâlera et s'estompera avec le temps. L'intervention rappellera que, jusqu'à la construction du tunnel routier en 1964, les établissements de l'arrière Binntal étaient souvent inaccessibles en hiver lorsque la route qui traverse la Twingi devenait impraticable à cause des avalanches.



5 MEER RENATA BÜNTER, BERNE



J'ai conçu la première exposition avec le plastique bleu en 1995 à la Kunsthalle de Berne et je priai les surveillants du musée de remuer journallement la pellicule de plastique. Mais une fois que l'idée de la mer a surgi, impossible de ne plus y penser. Depuis, le plastique a toujours ressurgi chez moi comme partie d'une installation ou d'une sculpture. Ici, dans le tunnel, le matériau bleu se dessine sur le côté face à la rivière, éclairé par deux conduits de lumière supplémentaires. Les pellicules sont en mouvement et un léger bruissement se fait entendre. Maintenant le vent se porte garant du remuement.



6 **AGGLOMERATE –**
« TWINGIPOLLE »
EVA-MARIA PFAFFEN,
LUCERNE/AUSSERBERG



Des pelotes de fil blanc germent et croissent de l'intérieur du paysage puissant de la Twingi. Comparables à l'eau ou à la neige condensée en avalanche, elles se meuvent vers la vallée. Les pelotes pleines d'énergie confrontent les observateurs à la force et à la puissance de la Twingi. Au cours de l'exposition, la nature, le temps, le vent transformeront les pelotes et les fils de façon imprévisible et les priveront de leur apparence blanche synthétique. Ils ressembleront de plus en plus au paysage jusqu'à en faire partie.



7 SAPINS S, M & L DENIS ROUÈCHE, NEUCHÂTEL



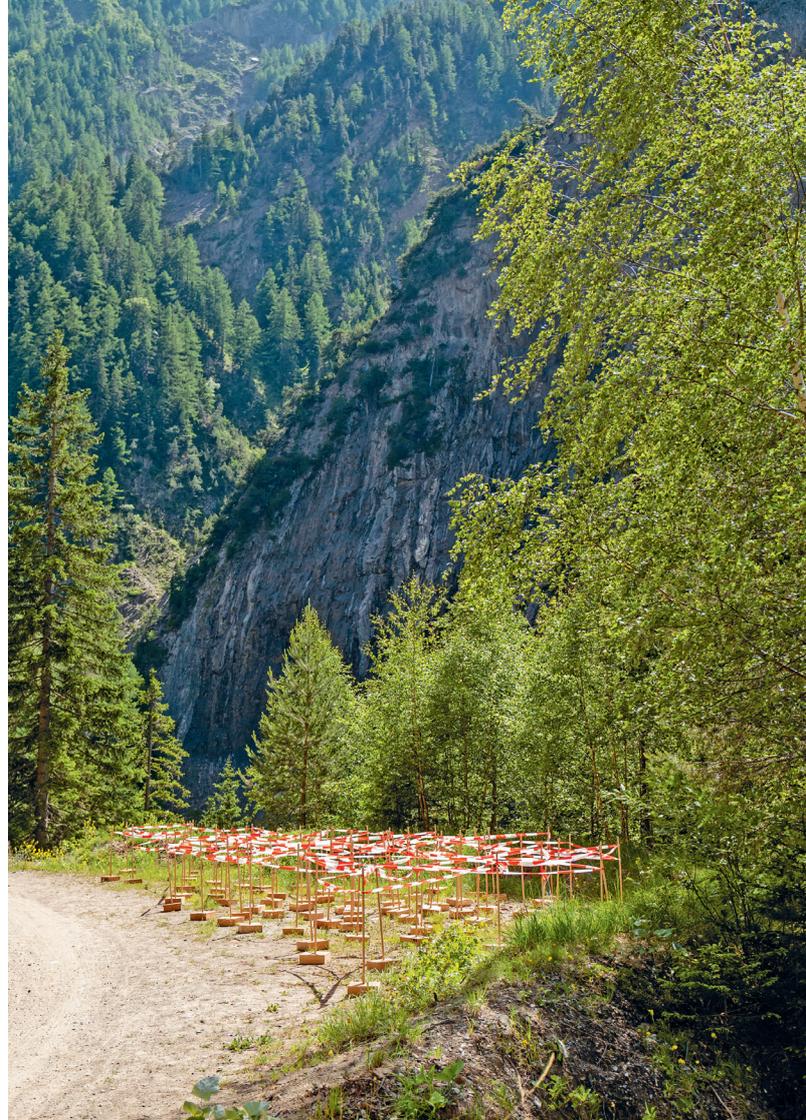
Une petite forêt, consistant en trois arbres: sapin small, sapin medium et sapin large. Cette intervention est un détournement d'éléments emblématiques de la circulation routière, comme un hommage ironique à l'ancienne route qui traverse la Twingi. Ces panneaux industriels se métamorphosent, essaient de devenir naturels afin de se fondre dans ce paysage, qui lui, est, véritablement naturel.



8 PLACE D'ÉVITEMENT LAETITIA SALAMIN, SION



« Place d'évitement » fait allusion aux espaces aménagés le long de la route et rappelle ainsi l'ancien passage des véhicules. Ces espaces sont censées rester libres afin de fluidifier le trafic. La volonté de les occuper remet donc en question leur fonction, et, de manière métaphorique, fait penser aux situations d'empêchement. L'installation évoque bien sûr les restrictions imposées par le contexte de la pandémie de covid-19. Les rubans qui se croisent de manière incontrôlée mènent l'idée de barrage ad absurdum, tout en rappelant des liens possibles.



9 **INTERPLAY**
URSULA RUTISHAUSER,
UNTERSIGGENTHAL



Interplay montre un ensemble formé de musiciens (piano, bass, drums) et simultanément une interaction entre des mains agissantes et l'eau. La paroi de la cascade forme une surface imagée vivante et en transformation constante, dans laquelle les silhouettes des mains des musiciens s'intègrent sans contrainte. Elles invitent à toucher le rocher et à laisser couler l'eau sur ses propres mains. Avec l'incidence instable de la lumière et les reflets changeants, l'art et la nature entament un dialogue et le ruissèlement de la cascade devient le son d'un trio imaginaire.



10

TIME OUT! INSTITUT FÜR INTERSINNFORSCHUNG, VIENNE



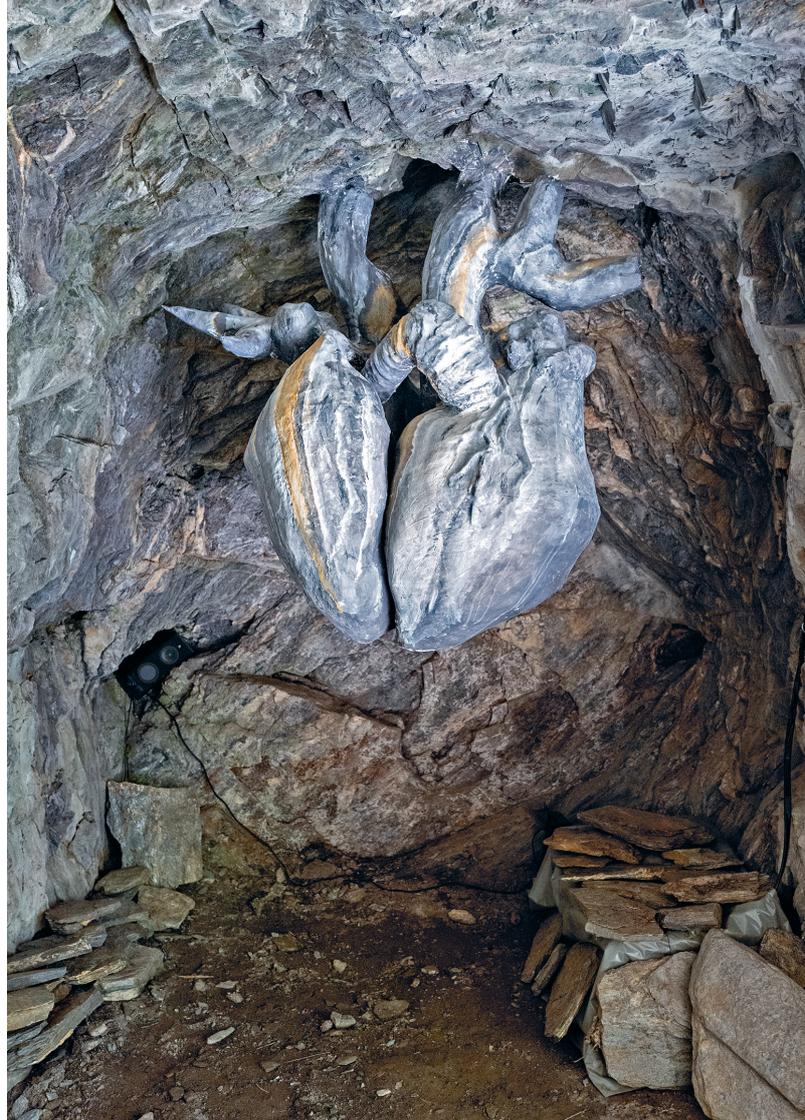
Comment se fait-il que nous achetons du lait bio et nous déplaçons en avion pour un city trip ? Que nous avons le courant écologique mais mangeons tous les jours de la viande ? Que nous nous rendons à la Twingi en véhicule tout-terrain avec notre bicyclette sur le porte-vélo ? C'est cette discrimination – la simultanéité de l'effort et de l'indifférence, du manque de cohérence dans notre comportement – que TIME OUT ! saisit. Une grande affiche prônant une SUV se trouve au bord d'une ancienne route postale. Est-ce de la publicité ? Ou est-ce de l'art ? Et : cette voiture est-elle vraiment nécessaire ?



11 AU CŒUR DE NOUS-MÊME ATELIER COLLECTIF ISA DE L'OSEO VALAIS, SION



En 2021 nous avons visité la gorge Twingi et nous avons été profondément impressionnés par la nature grandiose. Nous nous sommes sentis plus forts, plus intenses et plus vivants et en même temps minuscules. Le cœur dans la grotte symbolise la dépendance mutuelle de la nature et de l'action de l'homme. Nous sommes un produit de la nature et nous en dépendons pour notre survie. La patine couleur de pierre doit procurer l'illusion que le cœur fait partie de la montagne. Écoutez le battement de votre cœur et sentez-vous comme dans le ventre de cette mère nature, tout proche du cœur !

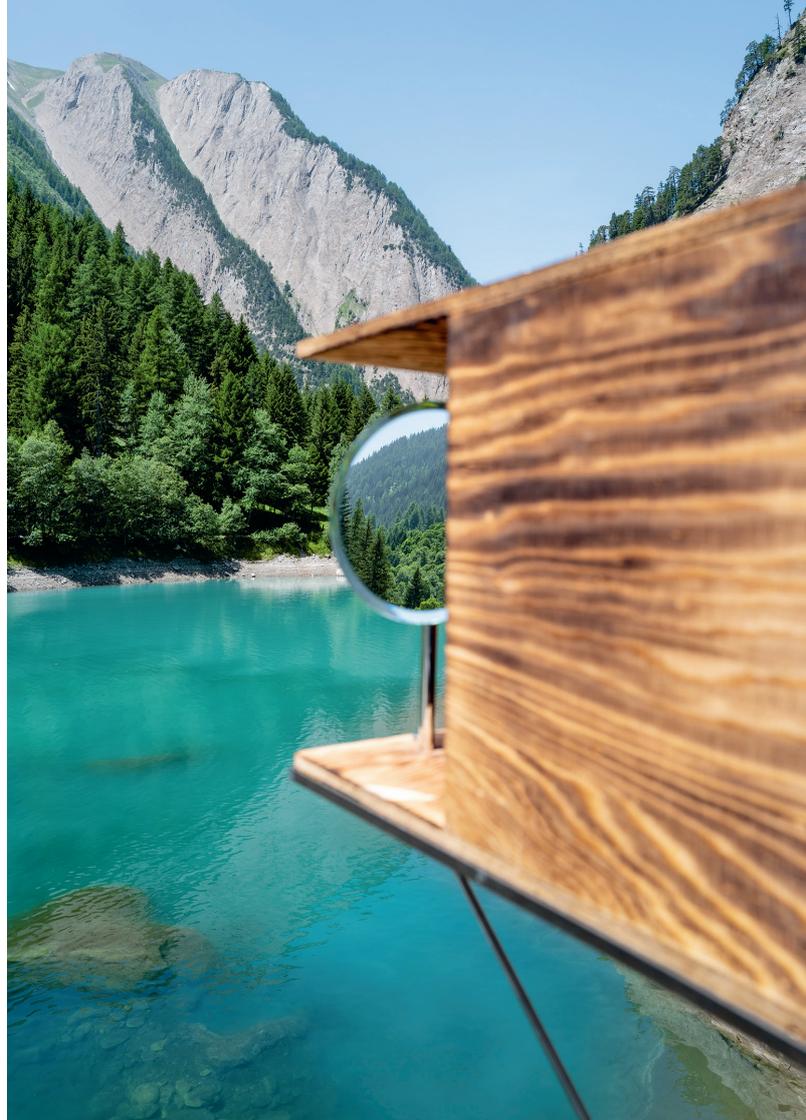


12

BEAT, BEAT, BEAT, BEAT
CRISTIAN ZABALAGA, ZURICH



L'installation de Cristian Zabalaga consiste en quatre boîtes d'optique qui encadrent et reflètent différemment la nature du Binntal. Par leur succession, elles se réfèrent à la photographie et à l'image en mouvement et elles racontent une histoire. L'observation de fragments successifs de paysages invite à inventer de nouvelles combinaisons et à développer une narration visuelle individuelle.



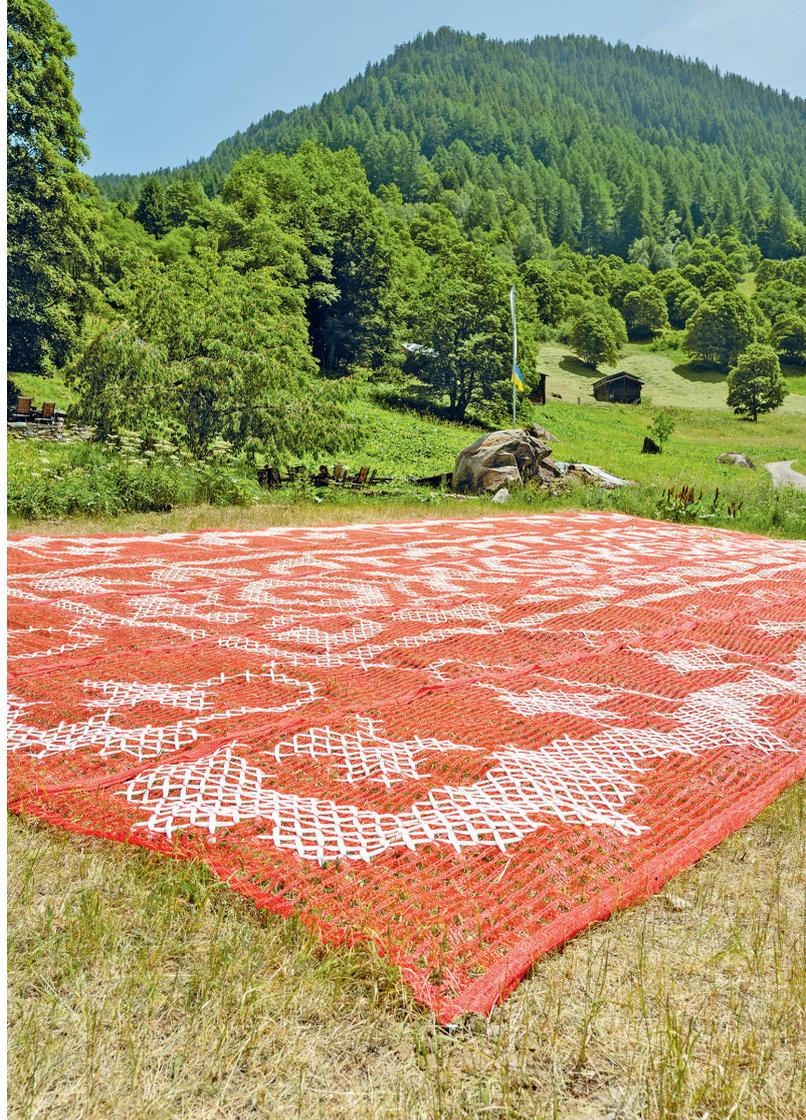
TAKE A BRAKE, 2022

EVELINE CANTIENI, WINTERTHUR



Une couverture de pique-nique étendue près du lac de barrage invite à l'arrêt et au repos en interrompant la randonnée. Il y a suffisamment de place pour plus d'une personne. La couverture suggère la proximité, la convivialité et la connexion avec la nature. Mais l'homme n'est qu'un hôte. Après le temps d'arrêt, la couverture est repliée, emballée et bouclée sur le « sac à dos ».

La couverture a été exposée en 2017 et portait comme titre « My Home is my Castle » à la Kulturort Galerie Weiertal, Winterthur, et en 2018 celui « Stay with me » au Max Frisch-Bad à Zurich.



EN SOUVENIR DE NESA GSCHWEND

Nous nous sommes rencontrées en automne 2018 au buffet de la gare d'Olten. J'avais entendu parler du projet « Living Fabrics » et j'étais à la recherche d'une artiste pour un projet scolaire. C'est ainsi qu'au printemps 2019, Nesa Gschwend arriva à Fiesch avec de grands bagages – aiguilles à coudre, laines, cordes et un sac plein de textiles usagés. Elle rendit visite à onze classes de l'école primaire Untergoms dans six communes différentes et conçut avec des enfants une installation pour TWINGI LAND ART 2019. La gorge Twingi inspira Nesa, si bien qu'elle participa une deuxième fois à l'exposition. En juin 2021, l'Association d'art du Haut-Valais invita l'artiste à la Galerie zur Matze à Brigue où elle présenta de nouvelles œuvres textiles et des vidéos, réalisées après un séjour à Paris.

Nesa Gschwend est décédée subitement fin mai, après une brève maladie. Son grand amour pour la nature, son engagement social, son aptitude à s'adresser à des personnes de tous les horizons m'ont impressionnée depuis le début. Je n'oublierai jamais nos longues conversations ni son rire profond et chaleureux.

Luzia Carlen



UN TUYAU CULTUREL

08/15 – LA MORT AU QUOTIDIEN

L'installation d'art «08/15 – la mort au quotidien» de Sarah Elena Schwerzmann aborde de manière humoristique et touchante le décalage entre la mort comme sujet tabou et comme instrument de divertissement. Elle présente un court-métrage documentaire dans lequel un nettoyeur de scènes de crime, un médecin légiste et une policière de la police scientifique parlent de leur métier. Le court-métrage, qui est recomposé par un algorithme à l'aléatoire, est présenté dans une cabine en bois en forme de cercueil. Il existe 25'997'760 versions du film. Chaque version est ainsi unique et personnelle. Comme la vie.

L'installation peut être visitée aux dates et endroits suivants :

Du 19 au 21 juin 2022, 09-16 heures

Ernen, à côté du Tellenhaus

Du 5 au 7 septembre 2022, 10-17 heures

Place Patrizia Kummer, Mühlebach

L'artiste y sera chaque fois présente.

www.force-majeure.org/fr

www.instagram.com/0815_tour



HORAIRES POSTAUTO

L'exposition peut être visitée en une simple promenade de d'environ une heure entre l'arrêt-PostAuto Steinmatten et l'arrêt Langthäl.

FIESCH – BINN

Fiesch	08.58	09.58	11.48	14.08	15.08	15.58	17.58
Ernen	09.08	10.08	12.04	14.18	15.18	16.08	18.08
Steinmatten	09.16	10.16	12.12	14.26	15.26	16.16	18.16
Langthäl	09.18	10.18	12.14	14.28	15.28	16.18	18.18
Binn	09.23	10.23	12.19	14.33	15.33	16.23	18.23

BINN – FIESCH

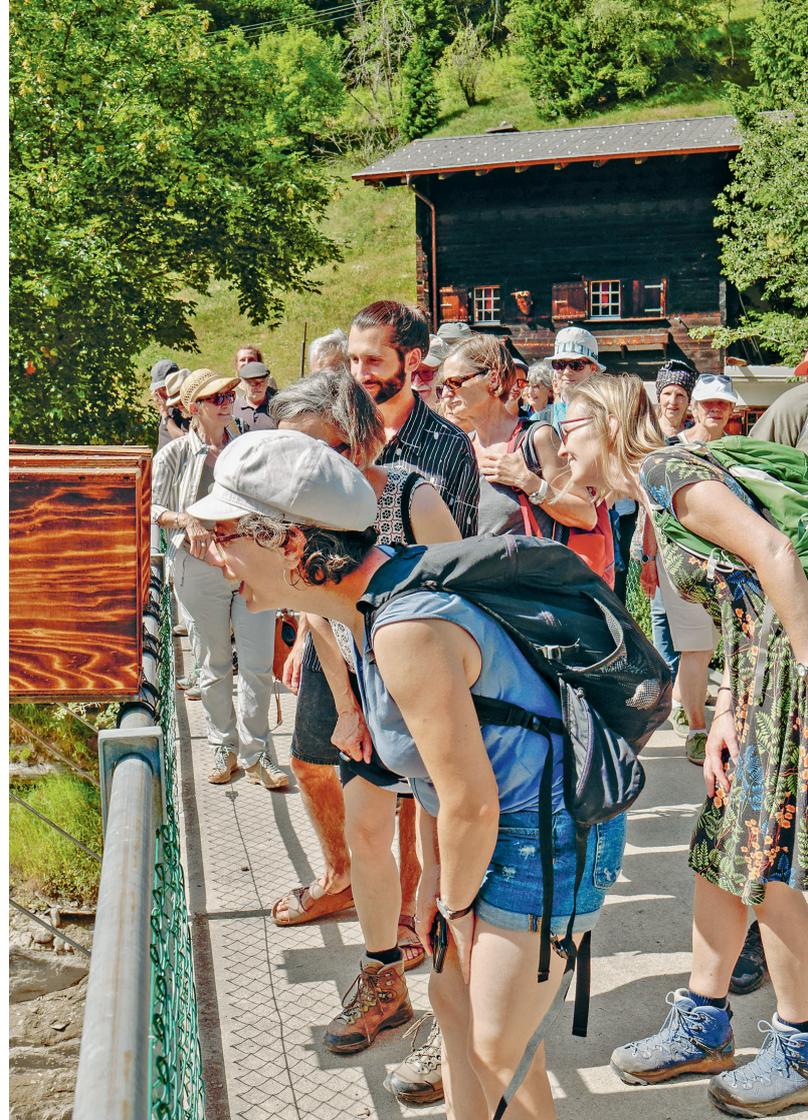
Binn	09.23	11.17	12.36	15.23	16.23	17.23	18.23
Langthäl	09.25	11.19	12.38	15.25	16.25	17.25	18.25
Steinmatten	09.27	11.21	12.40	15.27	16.27	17.27	18.27
Ernen	09.38	11.35	12.50	15.38	16.38	17.38	18.38
Fiesch	09.52	11.45	13.07	15.52	16.52	17.52	18.52



LANDSCHAFTSPARK
BINNTAL



Landschaftspark Binntal
Tel. 027 971 50 50 / info@landschaftspark-binntal.ch
www.landschaftspark-binntal.ch



UN GRAND MERCI !

Nous remercions la commune de Binn, spécialement Manfred Imhof et Andreas Eyer, le guide de montagne Rudi Julier et Sacha Bichsel de l'hôtel Ofenhorn pour la bonne collaboration. Nous remercions la commune de Binn et la FMV SA (Mathias Bischoff) pour la mise à disposition du site près du lac et de l'endroit pour le vernissage.

Nous adressons un merci très cordial à Andreas Schönenberger pour son ardeur précieuse quant à la mise en place de l'exposition, à Doris Imhasly et Francis Smets pour les traductions, à Peter Clausen et Peter Mangold pour l'assistance spontanée, ainsi qu'à tous et à toutes qui ont soutenu la TWINGI LAND ART 2022 par des subsides, par leur know-how ou par des prestations en nature!



ERNST GÖHNER STIFTUNG



Kunst in der Peripherie
Ein Engagement der Post



PLANUNG GESTALTUNG ENTWICKLUNG



L+H Dienste GmbH
LIEGENSCHAFTS- & HAUSWARTSDIENST
www.lh.dienste.ch



TOURISMUSVEREIN
LANDSCHAFTSPARK
BINNTAL



TWINGI
LAND ART
2022